

25.03.21
→ 26.03.21

Jeudi 25.03

HEURE	SPECTACLE	COMPAGNIE	LIEUX
11:00	Mousse	Cie Scratch (BE)	Halle aux Draps
13:30	Double You	Be Flat (BE)	Halle aux Draps
15:00	Bons Baisers Cirque		maison de la culture de Tournai
17:00	Double You	Be Flat (BE)	Halle aux Draps
18:15	Cuir	Un Loup pour l'Homme (FR)	Halle aux Draps
20:00	Lions	Cie du Poivre Rose (BE)	maison de la culture de Tournai

Vendredi 26.03

HEURE	SPECTACLE	COMPAGNIE	LIEUX
11:00	Mousse	Cie Scratch (BE)	Halle aux Draps
13:30	Der Lauf	Le Cirque du Bout du Monde Vélocimanes Associés (BE-FR)	Halle aux Draps
15:00	Bons Baisers Cirque		maison de la culture de Tournai
17:00	Der Lauf	Le Cirque du Bout du Monde Vélocimanes Associés (BE-FR)	Halle aux Draps
18:15	Cuir	Un Loup pour l'Homme (FR)	Halle aux Draps
20:00	Résonance	Cie Hay Que (BE)	maison de la culture de Tournai

Mousse
Cie Scratch (BE)
création 2020

jeu 25/03, 11:00
ven 26/03, 11:00
Halle aux Draps



© Thomas Andrien

« Ce qui est fragile comme la mousse des forêts et qui peut mousser comme une bonne bière. »

Mousse est une ode au doute.

Un spectacle qui évoque nos instants de solitude, toutes ces choses qu'on fait dans notre coin et qu'on n'ose pas partager.

Dans **Mousse**, il y aura un micro, des balles, un jardinier, une plante, un k-way de grand-mère, France Gall et puis Barbara, des yeux ouverts, un coiffeur professionnel et un grand karaoké.

Mousse est un spectacle d'amitié entre Gaëlle et Denis.

C'est un spectacle de jonglerie intime et punk, triste et rigolo.

Mousse

lets dat kwetsbaar is als het mos van de bossen, kan schuimen als goed bier. Een ode aan de twijfel. Een ode aan onze momenten van eenzaamheid, aan al die dingen die we in onze hoek doen en niet durven delen. Een micro, ballen, krijt, een tuinier, een plant, een boma's k-way, France Gall en dan Barbara, open ogen, een professionele kapper en een grote karaoke. Mousse jongleert over vriendschap tussen Gaëlle en Denis. Intiem, punk, droevig en grappig.

***Mousse** is the story of an exuberant friendship – a real friendship that inspired this show. The chemistry is so great between juggler Gaëlle Coppée and technician Denis Michiels that they easily decided to share the stage and tell the story of their alliance. Without any posturing, the duo creates moments suspended in time using a few tools: some chalk, a watering can, a plant, a granny's raincoat, songs by France Gall and Barbara, open eyes, shampoo, water. It's an ode to our moments of solitude, to all the things that we do in our own little worlds that we dare not share.*

Distribution

jongleuse Gaëlle Coppée **technicien** Denis Michiels **coaching et regard extérieur** Bram Dobbelaere **conseils en jeu clownesque** Christine Rossignol-Dallaire **conseils en écriture dramaturgique** Gaël Santisteva **conseils en jonglerie et amitié** Eric Longuequel **chargée de diffusion** Chantal Heck – La chouette diffusion

coproductions Latitude 50 – Pôle des arts du cirque et de la rue [BE], Centre Culturel du Brabant Wallon [BE] **accueils en résidence** Espace Catastrophe – Centre International de Création des Arts du Cirque [BE], Centre Culturel du Brabant Wallon [BE], Latitude 50 – Pôle des arts du cirque et de la rue [BE], Circus Centrum [BE], Festival International des arts de la rue de Chassepierre [BE], Centre Culturel du Wolubillis [BE], Centre Culturel d'Ath – CAR [BE], La Maison des Jonglages [FR], Maison de la création (CC NOH) [BE], Petit théâtre de la grande vie [BE], PERPLX [BE], Lauréat CircusNext+ (co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union), Subtopia [SE] **soutiens** Wallonie-Bruxelles Théâtre-Danse [BE], Fédération Wallonie-Bruxelles [BE]

Le projet a bénéficié du dispositif « écriture en campagne » (Latitude 50° – La Chaufferie-Acte1, la SACD et la SSA)

Double You
Be Flat (BE)
création 2021

jeu 25/03, 13:30
jeu 25/03, 17:00
Halle aux Draps

Double You est une sorte d'expérience sociale autour de nos limites et de notre identité.

Deux scènes se déroulent simultanément dans le même espace. Un dialogue aveuglé sous forme de spectacle de cirque.

Les spectateurs sont invités à considérer leurs différences comme des forces, à suspendre leurs préjugés et à s'ouvrir à l'inconnu.

Tout le monde musicien, tout le monde acrobate, tout le monde bienvenu.

Double You is een sociaal experiment rond grenzen en identiteit, twee voorstellingen die gelijktijdig plaatsvinden en die in dialoog gaan met elkaar.

Vijf hybride artiesten delen 2 podia, gescheiden door één muur. Iedere toeschouwer beleeft deze circusvoorstelling op een andere manier. Iedereen drummer, iedereen acrobaat, iedereen welkom. Ben je klaar om jouw 'FOMO' te overwinnen?

Double You is a kind of social experience that focuses on our limits and our identity.

Two scenes take place simultaneously in the same space. A blind dialogue in the form of a circus show.

The spectators are invited to consider their differences as strengths, to suspend their prejudices and to open up to the unknown.

Every musician, every acrobat, everyone is welcome.

Distribution

collectif Thomas Decaesstecker, Mehdi Delanoëije, Ward Mortier, Dario Tabakov et Tars Van Der Vaerent **dramaturgie** Craig Weston et Zora Snake **conception lumière** David Carney **conception musicale** Marie Anne Standaert, Stijn Dickel, Celestin Massot **costumes** Ella Courvoisier et Perrine Ritter

coproduction Perplx, Espace Catastrophe **résidences et soutiens** Circuscentrum, Centre des Arts scéniques, Dommelhof, Latitude 50, MiraMiro, MCath, 30CC, Palestinian Circus School, CC De Grote Post, GC De Kroon, Vlaamse Gemeenschap, Stad Gent

be-flat.be



© Katelijne Boonen

Cuir
Un Loup pour l'Homme (FR)
création 2020

jeu 25/03, 18:15
ven 26/03, 18:15
Halle aux Draps



© Valérie Frossard

Cuir est un duo en format court autour des notions de traction et d'attraction.

Dans un corps à corps puissant, deux hommes harnachés jouent à manipuler le corps de l'autre. Le plaisir précautionneux qu'ils prennent à se transformer l'un pour l'autre en instrument, en agrès, en terrain de jeu ou en champ de bataille les engage dans une lutte consentie. Entre traction et attraction, ils ne visent pas le pouvoir sur l'autre, mais plutôt le pouvoir avec l'autre.

Cuir is een kort duet rond het idee van trek- en aantrekkingskracht.

In een krachtig lijf-aan-lijfduel proberen twee in een tuigharnas gehesen mannen elkaars lichaam te manipuleren. Het bedachtzame genoegen dat zij scheppen in het zich tot elkaars instrument, apparaat, speelveld of slagveld te maken, verleidt hen tot een onderlinge strijd. In hun duet tussen trekkracht en aantrekkingskracht zoeken zij niet naar macht over de ander, maar eerder naar macht met de ander.

Cuir is a short-format duet on the notions of traction and attraction.

In a powerful body-to-body confrontation, two harnessed men play at manipulating each other's bodies. The cautious pleasure they take in transforming each other into an instrument, an apparatus, a playground or a battlefield engages them in a consensual struggle. Between traction and attraction, they do not aim for power over the other, but rather power with the other.

Distribution

créateurs et interprètes Arno Ferrera et Mika Lafforgue **porteur de projet** Arno Ferrera **regard extérieur** Paola Rizza **regard chorégraphique** Benjamin Kahn **regard sonore** Amaury Vanderborght avec la complicité de Alexandre Fray **création lumière** Florent Blanchon **régie lumière et son** Pierre-Jean Faggiani **artisan sellier** Jara Buschhoff **conception costumes** Jennifer Defays **administration, production et diffusion** Caroline Cardoso & Lou Henry **accompagnement création** Anaïs Longiéras **photographe** Valérie Frossard **réalisation vidéo** Romain Vennekens **relations presse** Estelle Laurentin **graphisme** Ekta

production Un loup pour l'homme **coproduction** Le Bateau Feu - SN de Dunkerque (FR), Theater op de Markt - Neerpelt (BE), Larural - Créon (FR), Festival Perspectives - Sarrebruck (DE) **soutiens** Conseil Régional Hauts-de-France, SACD / Processus Cirque, Fonds Transfabrik (Fonds franco-allemand pour le spectacle vivant). La compagnie Un loup pour l'homme bénéficie du soutien du Ministère de la Culture / Direction régionale des affaires culturelles Hauts-de-France, au titre de l'aide aux compagnies conventionnées. Un loup pour l'homme est membre de Filage (coopérative d'accompagnement des acteur.trices artistiques et culturelles, Lille) **partenaires résidences** Tanzhaus Zürich (CH), Theater op De Markt - Neerpelt (BE), L'échalier St Agil (FR), Larural - Créon (FR), Le Moulin du Roc SN de Niort avec la complicité de Cirque en scènes (FR), Latitude 50 - pôle arts du cirque et de la rue Marchin (BE), Le Prato - pôle National Cirque de Lille (FR), Katapult Berlin (DE), La Faïencerie et La Locomotive Creil (FR)

Lions
Cie du Poivre Rose (BE)
création 2021

jeu 25/03, 20:00
maison de la culture de Tournai



© Toinette Chaudron

Entre corde lisse, manipulation d'objets, mât chinois et hula-hoop, entre cirque traditionnel et contemporain, deux clowns se font face : lion et dompteur.

Qui s'imposera ?

Lions explore, avec la distance du rire, le goût de la provocation et le vertige de l'impudeur, les nombreuses situations où nous mordons au délice de la cruauté. Derrière ces jeux où les rapports de domination changent, s'inversent, se cachent, une comédie humaine se découvre, dévoilant des identités fragiles qui se cherchent et se perdent. Marquer sa place ne résout rien.

Reste la seule question qui vaille : « qui suis-je ? ».

*Van klimtouw en jongleren tot Chinese mast en hoelahoep, van traditioneel tot hedendaags circus, staan twee clowns tegenover elkaar: de Leeuw en de Temmer. Wie zal het halen? Met de (glim)lach die wat afstand scheidt, enige zin voor provocatie en een licht bedwelmende schaamteloosheid, verkent **Lions** de talrijke situaties waarin we al te graag proeven van de verrukking die van de wreedheid uitgaat. Achter de schermen van het spel dat de machtsverhoudingen wijzigt, omkeert of verbergt, ontvouwt zich een 'comédie humaine' die de nog broze, zoekende en verdwalende identiteiten ontsluit. En een eigen plaats innemen lost helemaal niets op. Blijft de enige vraag over die de moeite loont: wie ben ik?*

Between smooth rope, object manipulation, Chinese pole and Hula-hoop, between traditional and contemporary circus, two clowns face each other: the lion and the lion tamer. Who will take the lead?

Lions explores, with the distance of laughter, the taste of provocation and the vertigo of shamelessness, the many situations where we bite into the delights of cruelty. Behind these games where relationships of domination change, reverse, hide, a human comedy is discovered, revealing fragile identities that are sought and lost. Marking one's place does not solve anything.

The only valid question remains: who am I?

Distribution

auteurs et interprètes Thomas Dechaufour, Amaury Vanderborgh **créatrice musicale et interprète** Maud-Élisa Mandeau a.k.a Le Prince Miiou **metteur en scène** Christian Lucas **scénographe** Camille Rolovic **créateur lumières** Thibault Condé **costumière** Sandra Dechaufour **regard extérieur** Benjamin Kahn **régisser** son Norbert Labrousse **régisser général** Geoffroy de Hasque **coordinateur technique** Thyl Mariage **chargée de production et de diffusion** Stéphanie Delft

production Compagnie du Poivre Rose – Poivre Rose ASBL, maison de la culture de Tournai/maison de création **coproduction** Les Halles de Schaerbeek - Culturel Européen, Central - Centre Culturel de La Louvière, Theater op de Markt - Dommelhof, Centre Culturel du Brabant Wallon **soutiens** CIRCa pôle national cirque - Auch, Espace Jéliote Scène Conventionnée - O. Sainte-Marie, MA scène nationale - Pays de Montbéliard Centre Culturel Wolubilis aides Fédération Wallonie-Bruxelles – Service des arts de la rue, du cirque et des arts forains **accueil en création scénographie** Le Vaisseau

Der Lauf
Le Cirque du Bout du Monde
Vélocimanes Associés (BE-FR)
création 2020

ven 26/03, 13:30
ven 26/03, 17:00
Halle aux Draps



© Guy Waerenburgh

Dans une ambiance sombre et intimiste, à mi-chemin entre David Lynch et Intervilles, cinq petites pièces de jonglerie en forme de jeux absurdes. Coiffé d'un seau sur la tête, ce jongleur part à l'aveugle dans une série d'expériences qui l'amèneront là où on ne l'attendait pas. Vous serez son seul guide et advienne que pourra. Rien ne pourra empêcher le cours des choses... À part vous peut-être ?

Met een emmer op zijn hoofd gaat deze jongleur blindelings een reeks absurde experimenten aan. Jij bent zijn gids en niets zal de loop der dingen verhinderen... behalve jij misschien? Authentiek Belgisch surrealisme, halverwege tussen David Lynch en de legendarische 'Pak de Poen Show': vreemd en vreugdevol, absurd en jubelend, interactief en donker.

Five short juggling acts in the form of absurd games, set in a dark and intimate atmosphere, somewhere midway between David Lynch and Intervilles. With a bucket on his head, this juggler sets off blindly on a series of experiments that will take him there where he was not expected. You will be his only guide and whatever may happen will happen. Nothing will prevent the course of things... Apart from you perhaps?

Distribution

création et interprétation Guy Waerenburgh, Baptiste Bizien et Julien Lanaud **collaboration à la mise en scène** Éric Longuequel **création lumière** Julien Lanaud

production Le Cirque du Bout du Monde en partenariat avec les Vélocimanes Associés **coproductions et accueils en résidence** Espace Catastrophe - Centre international de création des arts du cirque, La Maison des Jonglages - scène conventionnée, La Courneuve, Theater op de Markt - Provinciaal Domein Dommelhof, Festival La piste aux espoirs - maison de la culture de Tournai, Circuscentrum, Latitude 50, PERPLX, Circusfestival, Le Prato - théâtre international de Quartier, Centre Culturel d'Isbergues, Théâtre Le Majestic, Ville de Carvin **soutiens** Fédération Wallonie Bruxelles, la DRAC, Région Hauts-de-France, Département du Pas-de-Calais, Communauté d'agglomération Hénin-Carvin, Ville de Carvin et Ville de Lille

lecirqueduboutdumonde.fr/der-lauf

Résonance
Cie Hay Que (BE)
création 2021

ven 26/03, 20:00
maison de la culture de Tournai



© DR

Qu'est-ce qui nous rassemble ? Qu'est-ce qui nous fait écho ?

À partir d'une exploration physique qui donne à voir les liens invisibles qui nous lient, Foucauld, Natalia et Vanina explorent la friction, les accélérations, pour développer et transformer leurs agrès.

Avec le mât, le trapèze ou le travail à la perche ils assurent mutuellement leurs équilibres, en s'encordant, en s'accordant. Entre bruits et silences, montées et chutes, regards et indifférences, entre fiction et réalité, du trop-plein et des silences, ils sondent l'accélération de nos temps présents en s'appuyant sur l'expérimentation mécanique de la résonance. Un ballet des corps, poids et contrepoids.

Wie of wat brengt ons bij elkaar? Wie of wat biedt ons antwoord?

Vanuit een fysieke verkenning die de onzichtbare banden die ons verbinden blootlegt, onderzoeken Foucauld, Natalia en Vanina zowel wrijving als versnelling om hun vaardigheid te ontwikkelen en te intensiveren.

Zowel bij het werken met de mast, de trapeze of de paal verzekeren zij elkaars evenwicht door zich met en tussen elkaar te verbinden. Doorheen geluiden en stiltes, hoogtes en laagtes, blikken en onverschilligheid, tussen fictie en realiteit, overdaad en bedaardheid, peilen zij naar de versnelling van onze huidige tijd door de mechanische ervaring van resonantie. Een ballet van lichamen, gewichten en tegengewichten.

What unites us? What separates us? Both poetic and political, the Compagnie Hay Que explores human connections in a practical sense. Foucauld, Natalia and Vanina draw on physical experiences in which their bodies act as weights, counterweights, circus apparatus and components of mechanical systems. They play tricks with gravity, levitate and enter into a state of perpetual motion using air, water, a Chinese pole, a flying pole and a trapeze. In their black suits and white shirts, this trio's sharp lines and deadpan humour paint a colourful portrait of our daily acrobatics.

Distribution

de et avec Foucauld Falguerolles, Vanina Fandiño, Natalia Fandiño **collaborateur artistique et musique** Nicolas Arnould **regards extérieurs** Benjamin Bernard, Virginie Baes **costume** Natalia Fandiño, Aline Breucker **lumières** Valentin Boucq **régie** Geoffroy De Hasque

production Cie Hay Que **coproduction** Espace Catastrophe - Centre International de Création des Arts du Cirque, maison de la culture de Tournai/maison de création, Central - La Louvière, PERPLX - Circus Festival, CCBW - Centre culturel du Brabant wallon, Les Argonautes

accueil en résidence La Roseraie, Theater op de Markt - PCT Dommelhof, Miramiro **soutien** Fédération Wallonie-Bruxelles - Service du Cirque, des Arts forains et de la Rue